

OPERATING INSTRUCTIONS



Caliber Number:
Kalibernummer:
Kaliber mechanizmu:
Číslo kalibru:
Číslo kalibra:
Kaliber szám:
Номер калибра:
Номер калибру:
Број на калибар:
Modeli number:

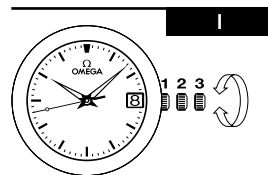
Figure Number:
Abb. Nr.:
Rysunek numer:
Číslo obrázku:
Číslo obrázka:
Ábra száma:
Рисунок:
Номер малюнку:
Слика бр.:
Joonise number:

Page:
Seite:
Strona:
Strana:
Strana:
Oldal:
Страница:
Сторінка:
Страница:
Lehekülg:

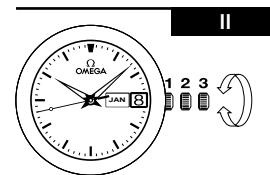
Contents

A

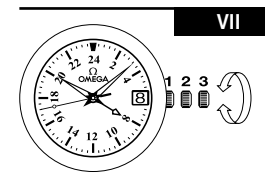
Fig. I-X
Abb. I-X
Rys. I-X
Obr. I-X
Obr. I-X
I-X ábra
Рис. I-X
мал. I-X
Сл. I-X
I-X joonis



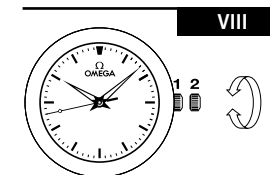
Number of calibers:
1120, 1424, 1426, 1530, 1532, 1538,
2500, 2507, 2520, 2610, 4561, 4564,
8500, 8501, 8507, 8520, 8521



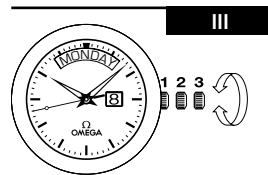
Number of calibers:
8601, 8611



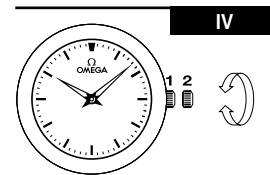
Number of calibers:
2628, 8605, 8615



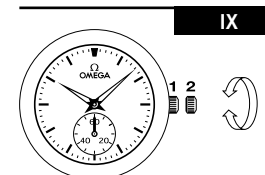
Number of calibers:
2403, 8401, 8421



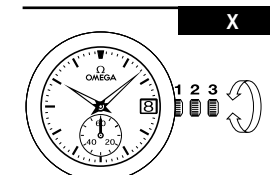
Number of calibers:
8602, 8612



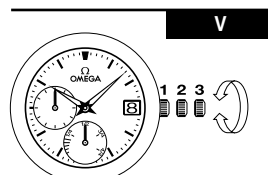
Number of calibers:
1376, 1456, 2005, 2006, 2007



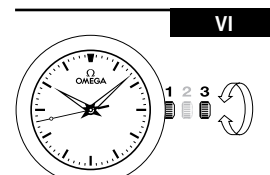
Number of calibers:
2200, 2201, 2202, 2211



Number of calibers:
2300



Number of calibers:
2627



Number of calibers:
1120



Minute counter
Minutenzähler
Licznik minut
Minutový sčítač
Počítadlo minút
Percszámoló
Счетчик минут
Лічильник хвилин
Бројач на минути
Minutiloendur



Small seconds
Kleine Sekunde
Mały sekundnik
Malá vteřinová ručička
Kis másodpercek
Маленькая секундная стрелка
Маленька секундна стрілка
Мали секунди
Väike sekundiosuti



Hour counter
Stundenzähler
Licznik godzin
Hodinový sčítač
Počítadlo hodín
Óraszámoló
Счетчик часов
Лічильник годин
Бројач на часови
Tunniloendur



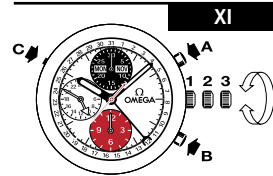
Chronograph seconds
Chronographsekunde
Sekundnik chronografu
Vteřinová ručička chronografu
Sekundová ručička chronografu
Stopper másodpercek
Секундная стрелка хронографа
Секундна стрілка хронографа
Хронографски секунди
Stopperi sekundiosuti



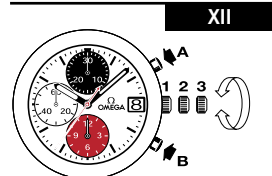
Day counter
Datumsanzeige
Licznik dni
Sčítač dní
Počítadlo dní
Napszámoló
Указатель даты
Лічильник днів
Бројач на денови
Päevade loendur



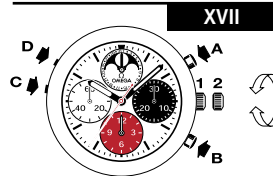
Coaxial hours and minutes counter
Co-axialer Stunden- und Minutenzähler
Współosiowy licznik minutowy i godzinowy
Koaxiální hodinový a minutový sčítač
Koaxiálne počítadlo hodín a minút
Koaxiális óra- és percszámoló
Счетчик часов и минут со-axial
Лічильник годин і хвилин зі спільною віссю
Коаксіјален бројач на часови и минути
Koaksiaalne tunni-ja minutiloendur



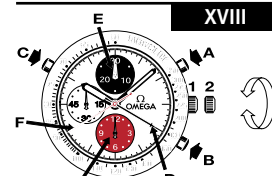
Number of calibers:
1151, 3606



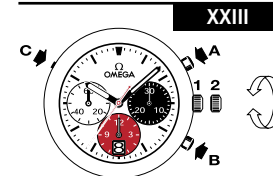
Number of calibers:
1152, 1164



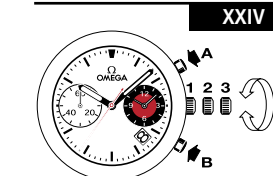
Number of calibers:
1866, 3604



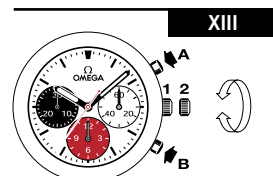
Number of calibers:
3600



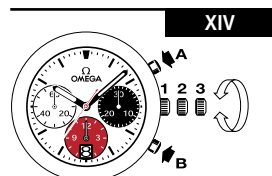
Number of calibers:
3330



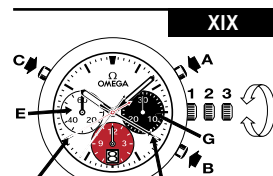
Number of calibers:
9300, 9301



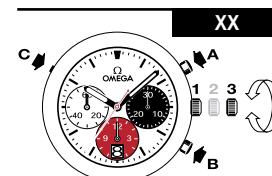
Number of calibers:
3220



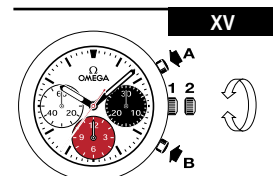
Number of calibers:
3301, 3303, 3313



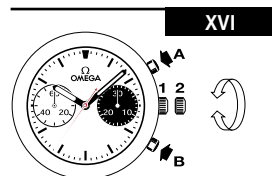
Number of calibers:
3612



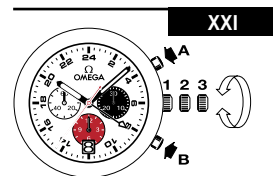
Number of calibers:
3304



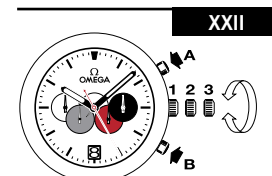
Number of calibers:
1861, 1863, 3201, 3202



Number of calibers:
3200, 3203



Number of calibers:
3603



Number of calibers:
3888, 3890



B

Fig. XI-XXIV
Abb. XI-XXIV
Rys. XI-XXIV
Obr. XI-XXIV
Obr. XI-XXIV
XI-XXIV ábra
Рис. XI-XXIV
мал. XI-XXIV
Сл. XI-XXIV
XI-XXIV joonis

Содержание

1

Введение

- Полезная информация 222
- Защита окружающей среды 223
- Кожаные ремешки 224
- Антибликовое покрытие 224
- Навинчивающаяся заводная головка на резьбе 224
- Международная гарантия OMEGA 225

2

Инструкция по эксплуатации

- **Кварцевые часы**
Калибры: 1376, 1426, 1456, 1530, 1532, 4561, 4564 227
1424, 1538 228
- **Кварцевые хронографы**
Калибр: 5200 229
- **Часы с ручным или автоматическим подзаводом**
Калибры: 8500, 8501, 8507, 8601, 8611 231
8602, 8612 232
1120, 2300, 2500, 2507, 2520, 2610, 2627, 8520, 8521 . . . 233
2005, 2006, 2007, 2200, 2201, 2202, 2211,
2403, 8401, 8421 235
- **Хронографы с ручным заводом**
Калибры: 1861, 1863, 1866, 3200, 3201, 3203, 3604 236
- **Автоматические хронографы с календарем или без**
Калибры: 3202, 3220, 3330 238
- **Автоматические хронографы с календарем**
Калибры: 1151, 1152, 1164, 3301, 3303, 3304, 3313,
3606, 3888, 3890 239
9300, 9301 240
- **Автоматический сплит-хронограф**
Калибры: 3600, 3612 241
- **GMT и автоматический хронограф GMT**
Калибры: 2628, 3603, 8605, 8615 244

3

Точность хода

- Механические часы, кварцевые часы 246

4

Приложения / общие положения

- Гелиевый клапан 248
- Использование измерительных шкал 250
- Застежки браслетного типа 252
- Ободок и заводная головка Ploprof 253
- Пиктограммы 254

1 Введение Полезная информация

Что необходимо делать, чтобы часы OMEGA надежно служили в течение многих лет?

Магнитные поля: старайтесь не класть часы на колонки аудиосистем или холодильник, так как они излучают сильные магнитные поля.

Купание в море: после купания обязательно промойте часы пресной водой.

Удары: оберегайте часы от любых типов ударов.

Навинчивающаяся головка: не забывайте завинчивать головку, чтобы влага не проникла в механизм.

Головка без резьбы: не забывайте задвигать головку в нормальное положение, чтобы влага не проникла в механизм.

Чистка: водонепроницаемые корпуса, металлические браслеты и резиновые ремешки часов рекомендуется чистить зубной щеткой, смоченной в мыльной воде, а затем протирать сухой мягкой салфеткой.

Химические вещества: избегайте прямого попадания на часы химических веществ, например, растворителей, моющих средств, духов и косметических средств, так как они негативно воздействуют на браслет, корпус и прокладки часов.

Температуры: избегайте крайне высоких или низких температур (более 60° или менее 0°), а также резких перепадов температур.

Водонепроницаемость: водонепроницаемость часов не может быть гарантирована постоянно. В частности, водонепроницаемость часов может быть нарушена вследствие старения прокладок или случайного удара со стороны заводной головки. В связи с этим, как указано в руководстве по эксплуатации, рекомендуется проверять водонепроницаемость часов один раз в год в авторизованном сервисном центре OMEGA.

Кнопки хронографа: во избежание попадания влаги в механизм не нажимайте кнопки хронографа под водой. Исключение: кнопки хронографа модели Seamaster Chrono 300 м и 600 м пригодны для использования под водой.

1 Введение Полезная информация

Какой должна быть периодичность сервисного обслуживания?

Для надежной бесперебойной работы часы, как и любой высокоточный прибор, должны регулярно проходить сервисное обслуживание. Разумеется, невозможно дать точный совет по частоте сервисного обслуживания, так как она полностью зависит от конкретной модели часов, климата и условий эксплуатации владельцем. Обычно часы должны проходить сервисное обслуживание каждые 4-5 лет, в зависимости от условий эксплуатации.

К кому можно обратиться для сервисного обслуживания или замены батарейки?

Для сервисного обслуживания Ваших часов OMEGA мы рекомендуем обращаться к Генеральному агенту фирмы OMEGA или в официальный сервис-центр OMEGA, так как они обладают необходимыми знаниями и оборудованием, позволяющими гарантировать проведение ремонта и контроля часов, соответствующих строжайшим критериям качества фирмы OMEGA.

Разряженная батарейка должна быть заменена как можно быстрее, чтобы избежать утечки жидкости и повреждения часового механизма. Тип батареи указан в гарантийном талоне, прилагаемом к Вашим часам.

1 Введение Защита окружающей среды

Сбор и утилизация кварцевых часов после истечения срока их службы*



Данный знак означает, что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр возврата и сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы вносите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.

* данное положение действует только в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.

1 Введение Кожаные ремешки

Чтобы ремешок Ваших часов сохранился максимально долго, компания OMEGA рекомендует следующее:

- во избежание деформации и потери цвета, рекомендуем беречь ремешок Ваших часов от воды и повышенной влажности.
- во избежание потери цвета не рекомендуется подвергать ремешок длительному воздействию солнечных лучей.
- избегайте контакта ремешка с косметическими средствами и веществами, содержащими жиры.
- в случае возникновения проблем с ремешком Ваших часов, обращайтесь в ближайший официальный магазин OMEGA!

1 Введение Антибликовое покрытие




Двустороннее антибликовое покрытие на сапфировом стекле увеличивает четкость показаний циферблата. Со временем на покрытии могут появляться следы износа, которые расцениваются как естественные и, таким образом, не покрываются гарантией.


1 Введение Завинчивающаяся заводная головка на резьбе



Некоторые модели часов снабжены завинчивающейся заводной головкой на резьбе, которую следует отвинчивать перед использованием. После использования установите головку в положение 1, нажмите и завинтите (водонепроницаемость).

1 Введение Международная гарантия OMEGA

Ваши часы OMEGA® имеют гарантию OMEGASA* сроком на двадцать четыре (24) месяца, тридцать шесть (36) месяцев для часов со спуском Co-Axial, сорок восемь (48) месяцев для часов со спуском Co-Axial с пружиной Si14  и для часов, оснащенных калибром 8500 или калибром 8501 с кремниевой спиралью баланса, со дня покупки в соответствии с условиями настоящего сертификата. Международная гарантия OMEGA распространяется на недостатки материала и производственные дефекты, существующие на день покупки приобретенных часов OMEGA (дефекты). Гарантия вступает в силу только в случае, если гарантийный талон заполнен полностью и правильно, имеет дату продажи и печать официального дилера** OMEGA (действительный гарантийный талон).

В течение гарантийного срока и при наличии гарантийного талона, Вы имеете право на бесплатное устранение дефектов. В случае если ремонт Ваших часов OMEGA технически невозможен, то OMEGASA гарантирует их замену на часы OMEGA с идентичными или сходными характеристиками. Гарантия при замене часов заканчивается через двадцать четыре (24) месяца, тридцать шесть (36) месяцев для часов со спуском Co-Axial, сорок восемь (48) месяцев для часов со спуском Co-Axial с пружиной Si14  и для часов, оснащенных калибром 8500 или калибром 8501, со дня покупки подлежащих замене часов.

Гарантия производителя не распространяется на:

- срок годности батареек.
- естественный износ, старение (например, царапины на стекле; изменение цвета и/или материала неметаллических ремешков и цепочек, таких как кожа, ткань, резина; шелушение покрытия).
- любые повреждения любых деталей часов в результате ненадлежащего использования, недостаточный уход, небрежность, случайность (удары, вмятины, раздавливание, разбитое стекло и т.п.), неправильное использование часов и несоблюдение инструкций по эксплуатации, предусмотренных OMEGASA.

- любой прямой или косвенный ущерб, возникший от использования часов OMEGA, их остановки, неверного, или неточного хода.
- часы OMEGA с которыми производились манипуляции неполномоченными лицами (например, замена батареек, обслуживание или ремонт) или подвергшиеся переделке без согласия фирмы OMEGASA.

Все прочие требования в отношении OMEGASA, кроме требований, описанных в приведенной выше гарантии, абсолютно исключены, если только они не касаются обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к производителю.


Вышеуказанная гарантия производителя:

- не зависит от иной гарантии, которая может быть предоставлена продавцом и за которую он несет единоличную ответственность.
- не касается прав потребителя по отношению к продавцу или иных обязательных, установленных законом прав, которые может иметь покупатель по отношению к продавцу.

Сервисная служба OMEGASA гарантирует превосходное сервисное обслуживание Ваших часов OMEGA. Если Ваши часы требуют внимания, обращайтесь к официальному дилеру OMEGA или в авторизованный Сервисный Центр OMEGA которые указаны в списке-приложении: они гарантируют обслуживание в соответствии со стандартами OMEGASA.

* OMEGASA
Rue Stämpfli 96, CH-2500 Bienne 4

** OMEGASA Официальный дилер в странах ЕС. €€

OMEGA® и  OMEGA® являются зарегистрированными торговыми марками

КАЛИБРЫ 1376, 1456 (рис. IV)

Заводная головка имеет 2 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.
2. **Установка точного времени:** вытяните головку в положение 2 и вращайте вперед или назад. Задвиньте головку обратно в положение 1.

КАЛИБРЫ 1426, 1530, 1532, 4561, 4564 (рис. I)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.
2. **Корректировка даты:** установите головку в промежуточное положение 2 и вращайте вперед или назад до получения нужной даты, после чего задвиньте головку в положение 1.
3. **Установка точного времени:** вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

КАЛИБРЫ 1424, 1538 (рис. I)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.
2. **Часовые пояса и корректировка даты:** вытяните головку в промежуточное положение 2. Вращайте головку вперед или назад. Часовая стрелка перемещается с шагом в 1 час. Прохождение через полночь позволяет корректировать дату вперед или назад. Задвиньте головку в положение 1.
3. **Установка точного времени:** вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

В калибрах 1424, 1426, 1530, 1532, 4561 и 4564 окончание срока работы батарейки сигнализируется перемещением секундной стрелки каждые 4 секунды. При этом часы продолжают работать несколько дней, в течение которых необходимо обязательно заменить батарейку в официальном сервис-центре OMEGA.

КАЛИБР 5200

Часовые функции (указание часов, минут и секунд) и функции хронографа обеспечиваются при помощи традиционных для современных кварцевых часов четырех шаговых моторов.

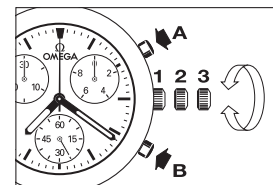
Заводная головка имеет 3 положения:

Часовые функции:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.
2. **Промежуточное положение 2: корректировка часовых поясов и корректировка положения стрелки счетчика 30 минут.**
3. **Установка точного времени:** вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени. Обнуление стрелок счетчиков 1/10 секунды и 60 секунд.

Функции хронографа:

Хронограф позволяет фиксировать отрезки времени продолжительностью до 30 минут с точностью до 1/10 секунды. Измерения производятся в обычном режиме, а также в режимах: «добавленное время» и «сплит» (промежуточное время).



Обычный хронометраж (головка в положении 1):

- **Кнопка А:** старт-стоп (считывание результата)
- **Кнопка В:** обнуление (после остановки)

2 Инструкция по эксплуатации Кварцевые хронографы

Функция «добавленное время» (головка в положении 1):

- **Кнопка А:** старт
- **Кнопка А:** остановка для считывания результата
- **Кнопка А:** повторный старт
- **Кнопка А:** стоп
По окончании последнего этапа хронограф показывает общее время.
- **Кнопка В:** обнуление

Функция «Сплит» (головка в положении 1):

- **Кнопка А:** старт
- **Кнопка В:** остановка для считывания промежуточного результата. Механизм хронографа продолжает работать.
- **Кнопка В:** повторный старт
Стрелки «догоняют» время, истекшее в ходе считывания промежуточного результата.
- **Кнопка А:** окончательная остановка и считывание итогового результата
- **Кнопка В:** обнуление

△ **Внимание:** перед началом хронометража необходимо убедиться, что стрелки счетчиков находятся в исходном положении:

- Обнуление положения стрелки счетчика 30 минут: установите головку в положение 2 и нажмите кнопку В.
- Обнуление положения стрелки счетчика 60 секунд: установите головку в положение 3 и нажмите кнопку А.
- Обнуление положения стрелки счетчика 1/10 секунд: установите головку в положение 3 и нажмите кнопку В.

2 Инструкция по эксплуатации Часы с ручным или автоматическим подзаводом

КАЛИБРЫ 8500, 8501, 8507 (рис. I)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 60 часов, их следует завести при помощи головки в положении 1.

2. **Установка времени другого часового пояса и корректировка даты:** вытяните головку в промежуточное положение 2. Вращайте головку вперед или назад. Часовая стрелка перемещается с шагом в 1 час. Прохождение через полночь позволяет корректировать дату вперед или назад. Задвиньте головку в положение 1.

△ **Внимание:** при корректировке часового пояса или даты назад необходимо перевести часовую стрелку до 19 часов для обеспечения смены даты.

3. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

КАЛИБРЫ 8601, 8611 (рис. II)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 55 часов, их следует завести при помощи головки в положении 1.

2 Инструкция по эксплуатации Часы с ручным или автоматическим подзаводом

2. **Годовой календарь:** вытяните головку в промежуточное положение 2. Поверните головку вперед, чтобы изменить дату, или назад, чтобы изменить месяц. Задвиньте головку в положение 1.

Примечание: на следующий день после 28 или 29 февраля (в зависимости от того, високосный год или нет) необходима корректировка на 1 или 2 дня (головка в положении 2). Установку даты рекомендуется производить после установки точного времени. При корректировке даты между полуночью и 10 часами утра вы почувствуете сопротивление механизма во время смены текущей даты на следующее число. В процессе смещения стрелки на более позднюю дату это сопротивление слабеет.

3. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку только назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

△ **Внимание:** при корректировке даты назад в режиме установки точного времени необходимо перевести часовую стрелку до 14 часов для обеспечения смены даты. Корректировка месяца должна быть завершена до установки точного времени.

КАЛИБРЫ 8602, 8612 (рис. III)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая заводная головка гарантирует герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 55 часов, их следует завести при помощи головки в положении 1.

2. **Корректировка дня недели и даты:** установите головку в промежуточное положение 2 и вращайте ее вперед до получения нужной даты или назад до получения нужного дня недели. Задвиньте головку в положение 1.

232

2 Инструкция по эксплуатации Часы с ручным или автоматическим подзаводом

△ **Внимание:** Не останавливайте процесс корректировки до полного выравнивания показателей даты и дня недели.

3. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

△ **Внимание:** при корректировке дня недели и даты назад в режиме установки точного времени необходимо перевести часовую стрелку до 14 часов для обеспечения смены дня недели и даты.

КАЛИБРЫ 1120, 2500, 2507, 2520, 2610, 8520, 8521 (рис. I)

КАЛИБР 2627 (рис. V)

КАЛИБР 2300 (рис. X)

Заводная головка имеет 3 положения, однако в ювелирной модели калибра 1120 функциональными являются только положения 1 и 3 (рис. I):

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 48 часов (50 часов для калибров 8520, 8521 и 44 часа для калибра 1120), их следует завести при помощи головки в положении 1.

2. **Корректировка даты:** установите головку в положение 2 и вращайте ее назад до получения нужной даты (вперед в калибрах 2520, 8520 и 8521), после чего задвиньте головку в положение 1.

В калибре 2610 переход календаря при корректировке происходит мгновенно.

△ **Внимание:** корректировка даты недопустима между 20 и 02 часами.

233

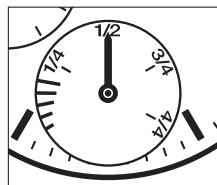
2 Инструкция по эксплуатации Часы с ручным или автоматическим подзаводом

3. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Запас хода калибра 2627:

- Указатель в положении «9 часов»: маленькая секундная стрелка.
- Указатель в положении «6 часов»: запас хода.

Когда часы полностью заведены, стрелка указателя запаса хода находится в положении «4/4». Это означает, что запас хода составляет не менее 44 часов.



Запас хода:

Если Вы не носили часы или мало двигались, то стрелка указателя запаса хода начинает перемещаться против часовой стрелки.

Если стрелка указателя запаса хода находится в положении «1/4», это означает, что запас хода составляет менее 10 часов. В этом случае, во избежание остановки часов, необходимо завести их вручную или начать носить (для автоподзавода).

Когда часы заводятся вручную (при помощи головки в положении 1) или автоматически (автоподзавод), стрелка указателя запаса хода начинает перемещаться по часовой стрелке.

2 Инструкция по эксплуатации Часы с ручным или автоматическим подзаводом

КАЛИБРЫ 2005, 2006, 2007 (рис. IV)

КАЛИБРЫ 2200, 2201, 2202, 2211 (рис. IX)

КАЛИБРЫ 2403, 8401, 8421 (рис. VIII)

Заводная головка имеет 2 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 40 часов (более 50 часов для калибра 8421, более 60 для калибра 8401), их следует завести при помощи головки в положении 1.

Калибры 2006, 2007, 2201 и 2211 (ручной подзавод)

Подзавод: вращайте головку вперед до полного завода.

2. **Установка точного времени:** часы – минуты. Вытяните головку до конца, в положение 2. Вращайте головку вперед или назад. Задвиньте головку в положение 1.

Для калибров 2200, 2202, 2403, 8401 и 8421: для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

2 Инструкция по эксплуатации Хронографы с ручным заводом

КАЛИБР 1861, 1863, 3201 (рис. XV)

КАЛИБР 1866, 3604 (рис. XVII)

КАЛИБР 3200, 3203 (рис. XVI)

Заводная головка имеет 2 положения:

Часовые функции:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: вращайте заводную головку вперед до полной остановки (ИЗБЕГАЙТЕ ПЕРЕЗАВОДА).

Примечание: не рекомендуется заводить часы без особой необходимости. Для обеспечения бесперебойной работы при ежедневном использовании часы достаточно заводить раз в день.

2. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 2. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Примечание: калибры 1861, 1863, 1866 и 3604 не имеют механизма остановки секундной стрелки. Для синхронизации их показаний необходимо повернуть головку слегка назад и придерживать ее до остановки секундной стрелки. После этого достаточно отпустить головку в момент сигнала точного времени и задвинуть ее в положение 1.

Функции хронографа:

• **Кнопка А:** старт-стоп, старт-стоп и т.д.
Точность измерения калибров 1861, 1863, 1866, 3604 – 1/6 сек., максимальная продолжительность – 12 часов.

Точность измерения калибров 3200, 3203 – 1/8 сек., максимальная продолжительность – 30 минут.

2 Инструкция по эксплуатации Хронографы с ручным заводом

Точность измерения калибра 3201 – 1/8 сек., максимальная продолжительность – 12 часов.

• **Кнопка В:** обнуление (после остановки).

Примечание: функцией обнуления следует пользоваться только после остановки хронографа. Ни в коем случае не нажимайте одновременно на две кнопки хронографа (А и В). (калибры 3200, 3201).

Калибр 1866 – корректировка даты и фаз луны

– **Корректировка даты (малый счетчик в положении «12 часов»):** нажмите кнопку корректора (С).

– **Корректировка фаз луны:** нажатием кнопки корректора (D) переставьте диск в положение «полная луна», после чего нажмите кнопку корректора столько раз, сколько дней прошло после последнего полнолуния (см. календарь).

Когда часы ходят, дата и диск фаз луны перемещаются автоматически.



△ **Важно:** Не рекомендуется использовать кнопки корректоров (С) и (D) (даты и фазы луны) между 7(19) и 12 (24) часами.

Также не рекомендуется переставлять дату при помощи перевода часовой стрелки через положение «полночь», т.к. при этом возникает опасность нарушить синхронизацию календаря и фаз луны.

2 Инструкция по эксплуатации Автоматические хронографы с календарем или без

КАЛИБР 3202 (рис. XV)

КАЛИБР 3220 (рис. XIII)

КАЛИБР 3330 (рис. XXIII)

Заводная головка имеет 2 положения:

Часовые функции:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 45 часов, их следует завести при помощи головки в положении 1.

2. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 2. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Калибр 3330 (рис. XXIII)

Корректировка даты: нажмите на кнопку корректора (C) в положении «10 часов».

Функции хронографа:

- **Кнопка А:** старт-стоп, старт-стоп и т.д.
Точность измерения – 1/8 сек., максимальная продолжительность – 12 часов.
- **Кнопка В:** обнуление (после остановки).

Примечание: функцией обнуления следует пользоваться только после остановки хронографа. Ни в коем случае не нажимайте одновременно на две кнопки хронографа (А и В) (калибр 3202).

2 Инструкция по эксплуатации Автоматические хронографы с календарем

КАЛИБРЫ 1151, 3606 (рис. XI)

КАЛИБРЫ 1152, 1164 (рис. XII)

КАЛИБРЫ 3301, 3303, 3313 (рис. XIV)

КАЛИБР 3304 (рис. XX)

КАЛИБРЫ 3888, 3890 (рис. XXII)

Заводная головка имеет 3 положения:

Часовые функции:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 44 часов (52 часа для калибров 3888, 3890), их следует завести при помощи головки в положении 1.

2. **Корректировка даты:** установите головку в положение 2 и вращайте ее вперед (в калибрах 1151, 3606 – назад) до получения нужной даты, после чего задвиньте головку в положение 1.

△ **Внимание:** корректировка даты недопустима между 20 ч. 30 м. и 01 ч. (21 ч. и 04 ч. для калибров 1151 и 3606; см. примечание ниже для калибров 3888 и 3890).

Калибр 3304 (рис. XX)

Корректировка даты: нажмите на кнопку корректора (C) в положении «10 часов».

Калибры 1151, 3606 (рис. XI)

Корректировка дня недели: нажмите кнопку корректора (C) в положении «10 часов».

Корректировка месяца: месяц изменяется автоматически, когда стрелка календаря проходит положение «31».

Калибры 3888, 3890 (рис. XXII)

Корректировка даты: установите головку в положение 2 и вращайте ее назад, после чего задвиньте головку в положение 1.

2 Инструкция по эксплуатации Автоматические хронографы с календарем

Примечание: в быстром режиме корректировки установка даты совершается в два этапа. После корректировки необходимо убедиться, что положение стрелки (3888) или диска дней недели (3890) точно отрегулировано.

Не рекомендуется осуществлять корректировку даты и дня недели между 22 ч. и 02 ч. При определенных условиях система защиты может помешать осуществлению корректировки в этот период времени.

3. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секунд-ная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Функции хронографа:

- **Кнопка А:** старт-стоп, старт-стоп и т.д.
Точность измерения – 1/8 сек., максимальная продолжительность – 12 часов или 7 дней для калибров 3888 и 3890.
- **Кнопка В:** обнуление (после остановки).

Примечание: функцией обнуления следует пользоваться только после остановки хронографа. Ни в коем случае не нажимайте одновременно на две кнопки хронографа (А и В) (калибры 3301, 3303 и 3313).

КАЛИБРЫ 9300, 9301 (рис. XXIV)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая заводная головка гарантирует герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 60 часов, их следует завести при помощи головки в положении 1.

2 Инструкция по эксплуатации Автоматические хронографы с календарем

2. **Часовые пояса и корректировка даты:** вытяните головку в промежуточное положение 2. Вращайте головку вперед или назад. Часовая стрелка перемещается с шагом в 1 час. Прохождение через полночь позволяет корректировать дату вперед или назад. Задвиньте головку в положение 1.

△ **Внимание:** при корректировке часового пояса или даты назад необходимо перевести часовую стрелку до 19 часов для обеспечения смены даты.

3. **Установка точного времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секунд-ная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Функции хронографа:

- **Кнопка А:** старт-стоп, старт-стоп и т.д.
Точность измерения – 1/8 сек., максимальная продолжительность – 12 часов.
- **Кнопка В:** обнуление (после остановки).

2 Инструкция по эксплуатации Автоматический сплит-хронограф

КАЛИБР 3600 (рис. XVIII)

КАЛИБР 3612 (рис. XIX)

Часовые функции (калибр 3600)

Заводная головка имеет 2 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.

2 Инструкция по эксплуатации Автоматический сплит-хронограф

2. Установка точного времени: часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 2. При этом секунд-ная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Часовые функции (калибр 3612)

Заводная головка имеет 3 положения:

- 1. Нормальное положение:** задвинутая головка обеспечивает герметичность корпуса.
- 2. Корректировка даты:** установите головку в положение 2 и вращайте ее назад до получения нужной даты, после чего задвиньте головку в положение 1.

△ **Внимание:** корректировка даты недопустима между 21 и 00 ч. 30 мин.

3. Установка точного времени: вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

Подзавод: если Вы не носили часы более 45 часов (калибр 3600) или 55 часов (калибр 3612), их следует завести при помощи головки в положении 1.

Функции хронографа:

- **Кнопка А:** старт-стоп, старт-стоп и т.д. Точность измерения – 1/8 сек., максимальная продолжительность – 12 часов.
- **Кнопка В:** обнуление (после остановки).

2 Инструкция по эксплуатации Автоматический сплит-хронограф

Примечание: функцией обнуления следует пользоваться только после остановки хронографа. Ни в коем случае не нажимайте одновременно на две кнопки хронографа (А и В) (калибр 3612).

Функции сплит-хронографа:

Благодаря функции сплит-хронографа становится возможным фиксирование промежуточного времени, тогда как хронограф продолжает работать.

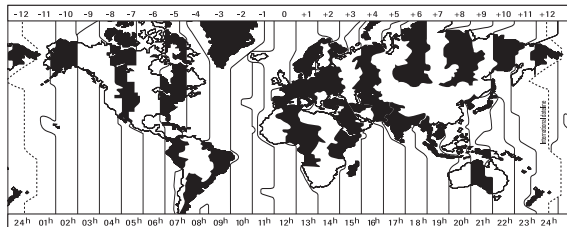
1. Запустите хронометраж при помощи кнопки (А) (старт).
2. Чтобы зафиксировать промежуточное время, нажмите кнопку (С). Стрелка сплит-хронографа (D) останавливается, показывая промежуточное время. При этом хронометраж продолжается.

△ **Внимание:** фиксирование промежуточного времени должно производиться максимально быстро, т.к. стрелки часового (G), минутного (E) и секундного (F) накопителей продолжают измерять истекшее время.

В калибре 3600: недопустимо держать стрелку сплит-хронографа (D) остановленной дольше, чем это необходимо для фиксирования промежуточного времени, т.к. это может привести к нарушению функционирования механизма сплит-хронографа.

3. Нажмите кнопку (С), чтобы стрелка сплит-хронографа «догнала» секундную стрелку хронографа (F).
4. Чтобы зафиксировать еще одно промежуточное время, необходимо повторить пункт 2.
5. Нажмите кнопку (А), чтобы остановить хронометраж (стоп).
6. Для обнуления нажмите кнопку (В).

△ **Внимание:** перед обнулением необходимо, чтобы стрелка сплит-хронографа (D) «догнала» секундную стрелку хронографа (F), как описано в пункте 3.



Тем, кто едет на **восток**, например, из Лондона в Гонконг, необходимо вытянуть заводную головку в положение 2 и переставить часовую стрелку на 8 часов вперед (здесь +8). Для расчета разницы во времени можно использовать таблицу, приведенную выше.

Тем, кто едет на **запад**, например, из Лондона в Нью-Йорк, необходимо вытянуть заводную головку в положение 2 и переставить часовую стрелку на 5 часов назад (здесь -5).

В обоих случаях, стрелка «24 часа» позволяет узнать время у себя дома – в нашем примере, в Лондоне, – лишь взглянув на 24-часовую шкалу на циферблате. Время второго часового пояса – в данном примере, в Гонконге или Нью-Йорке – показывают часовая и минутная стрелки. Каждый раз, когда часовая стрелка проходит полночь, происходит изменение даты вперед или назад, в зависимости от направления движения часовой стрелки.

КАЛИБРЫ 2628, 8605, 8615 (рис. VII)

КАЛИБР 3603 (рис. XXI)

Заводная головка имеет 3 положения:

1. **Нормальное положение:** задвинутая заводная головка гарантирует герметичность корпуса.

Подзавод: если Вы не носили часы более 44 часов (калибр 2628), 60 часов (калибры 8605 и 8615) или 55 часов (калибр 3603), их следует завести при помощи головки в положении 1.



2. **Часовые пояса и корректировка даты:** вытяните головку в промежуточное положение 2. Вращайте головку вперед или назад. Часовая стрелка перемещается с шагом в 1 час. Прохождение через полночь позволяет корректировать дату вперед или назад. Задвиньте головку в положение 1.

Синхронизация часовой стрелки и стрелки «24 часа»
(калибры 2628, 8605, 8615 - рис. VII, калибр 3603 - рис. XXI)

Установите головку в положение 2 и вращайте ее для синхронизации часовой стрелки со временем, показываемым стрелкой «24 часа» по 24-часовой шкале в центре циферблата. Убедитесь, что часовая стрелка показывает верное время суток.

После синхронизации часовой стрелки и стрелки «24 часа» необходимо выставить местное время. Задвиньте головку в положение 1.

3. **Установка времени:** часы – минуты – секунды. Вытяните головку до конца, в положение 3. При этом секундная стрелка останавливается. Вращайте головку вперед или назад. Для синхронизации секундной стрелки задвиньте головку в положение 1 в момент сигнала точного времени.

ВТОРОЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС
(калибры 2628, 8605, 8615 - рис. VII, калибр 3603 - рис. XXI)

Благодаря стрелке «24 часа» с треугольным указателем, путешественники могут узнавать время у себя дома, лишь взглянув на 24-часовую шкалу в центре циферблата.

Функции хронографа (калибр 3603 - рис. XXI)

- **Кнопка А:** старт-стоп, старт-стоп, и т.д.
Точность измерения – 1/8 секунды. Максимальная продолжительность – 12 часов.
- **Кнопка В:** обнуление (после остановки).

Примечание: функцией обнуления следует пользоваться только после остановки хронографа. Ни в коем случае не нажимайте одновременно на две кнопки хронографа (А и В) (калибр 3603).

3 Точность хода Механические часы



Механические часы OMEGA с сертификатом хронометра

Если Ваши часы OMEGA согласно прилагаемому сертификату имеют статус хронометра, это означает, что Ваши часы прошли испытания точности, организуемые Официальным швейцарским бюро контроля хронометров (COSC).

Прежде чем выдать данный сертификат, бюро контроля, являющееся независимой организацией, индивидуально испытывает каждый механизм в течение 360 часов в пяти разных положениях и при трех различных температурах.

Дни	1, 2	3, 4	5, 6	7, 8	9, 10
Положения					
Температура	23°C	23°C	23°C	23°C	23°C
Дни	11	12	13	14, 15	
Положения					
Температура	8°C	23°C	38°C	23°C	

Для получения статуса хронометра среднее отклонение хода механизма должно составлять $-4/+6$ секунд в сутки, что представляет собой точность 99,99%, т.е. максимально возможную для механических часов.

3 Точность хода Кварцевые часы



Точность механических часов зависит от индивидуальных особенностей их обладателя и может варьироваться в зависимости от того, кто носит часы. Квалифицированный часовой мастер, авторизованный фирмой OMEGA, может отрегулировать точность хода часов, чтобы она соответствовала нормам фирмы OMEGA, которые составляют $-1/+6$ секунд в сутки.

Другие механические часы OMEGA

Часы, не имеющие сертификата хронометра (COSC), обладают средней точностью хода $-1/+11$ секунд в сутки.

Точность механических часов зависит от индивидуальных особенностей их обладателя и может варьироваться в зависимости от того, кто носит часы. Квалифицированный часовой мастер, авторизованный фирмой OMEGA, может отрегулировать точность хода часов, чтобы она соответствовала нормам фирмы.

Кварцевые часы

Все кварцевые механизмы OMEGA создаются с использованием новейших технологий и соответствуют высочайшим стандартам качества. Точность кварцевых часов может меняться под воздействием температурных колебаний, которые приводят к отклонениям точности хода в пределах $-0,5/+0,7$ секунды в сутки.

Кварцевые часы с термокомпенсацией

Этот механизм снабжен электронным модулем, компенсирующим отклонения хода, вызванные перепадами температур. Часы, снабженные таким механизмом, обладают точностью хода $+/-0,055$ секунды в сутки.

Нельзя сравнивать точность хода механических и кварцевых часов, так как в основе их создания лежат совершенно разные технологии.



Ваши часы OMEGA Seamaster Professional Diver одинаково подходят для профессиональных водолазов, любителей дайвинга и спортсменов с высокими требованиями. Сolidная конструкция, обновленный гелиевый клапан (запатентованный фирмой OMEGA), а также другие системы защиты обеспечивают максимальную надежность и безопасность. Для обеспечения водонепроницаемости рекомендуется ежегодно проверять часы в официальном сервис-центре OMEGA.

Гелиевый клапан (рис. 1)

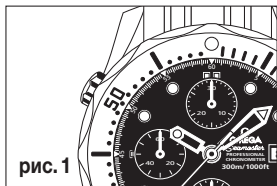


рис. 1

Для чего нужен гелиевый клапан? Для осуществления глубоководных работ профессиональные водолазы сначала помещаются на несколько дней в водолазный колокол. В нем циркулируют смеси газов со значительным содержанием гелия.

Давление в колоколе постепенно увеличивается до того уровня, который имеется на рабочей глубине. После этого водолаз в колоколе погружается к месту проведения работ и покидает колокол для их осуществления.

После окончания работ водолаз возвращается в колокол, который поднимается на поверхность. Далее происходит возвращение к атмосферному давлению и именно тогда необходимо открыть гелиевый клапан (это касается только пребывания на большой глубине в течение нескольких дней).

Молекулы гелия, обладающие большой проникающей способностью, попадают внутрь часов сквозь прокладки. Их количество вполне достаточно для того, чтобы выдавить стекло часов при возвращении к атмосферному давлению. Во избежание этого, Ваши часы Seamaster Professional Diver снабжены гелиевым клапаном, специально разработанным инженерами OMEGA.



Как пользоваться гелиевым клапаном? (рис. 2)

В нормальном положении (рис. 2.1) гелиевый клапан обеспечивает полную герметичность корпуса часов, благодаря прокладке (B), но не используется для выпуска гелия, так как головка находится в завинченном положении.

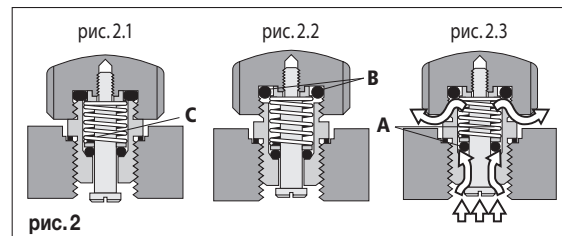


рис. 2

В период декомпрессии отвинтите головку клапана, чтобы освободить его механизм (рис. 2.2). При этом клапан сохраняет водонепроницаемость. По мере того, как внутреннее давление становится больше внешнего, прокладка (A) под давлением смещается, выпуская газ (рис. 2.3). Когда внешнее и внутреннее давления становятся равными, прокладка (A) под действием пружины (C) занимает первоначальное положение (рис. 2.2).

Этот процесс повторяется автоматически несколько раз в течение фазы декомпрессии. По достижении атмосферного давления завинтите головку клапана (рис. 2.1).

Примечание: даже в том случае, если Вы забыли завинтить головку клапана, часы остаются водонепроницаемыми при давлении до 5 бар (50 метров). Однако завинченная головка клапана обеспечивает, благодаря прокладке (B), полную герметичность.

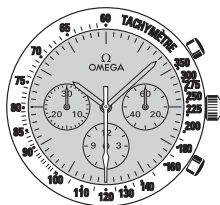
Автоматический гелиевый клапан: Если Ваши часы оснащены автоматическим гелиевым клапаном, то выпуск гелия осуществляется автоматически, без ручной регулировки.

4 Приложения/общие положения Использование измерительных шкал



Прочтение необходимых показателей (тахиметрической и пульсометрической шкал) происходит через соотнесение положения центральной секундной стрелки с соответствующей шкалой на протяжении максимум 60 секунд. Для измерения расстояния можно использовать минутный счетчик, добавляя каждую минуту 20 км к дистанции, указываемой центральной секундной стрелкой.

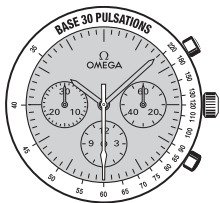
Использование тахиметрической шкалы



Пример: расчет скорости автомобиля.

Измерьте время, за которое автомобиль проходит расстояние в 1 км. Центральная секундная стрелка показывает скорость автомобиля на тахиметрической шкале. В нашем примере скорость автомобиля составляет 120 км/ч.

Использование пульсометрической шкалы



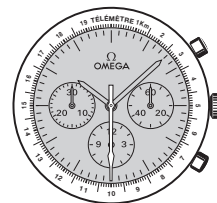
Пример: расчет частоты пульса.

Запустите хронограф, отсчитайте определенное количество ударов пульса, согласно указанному на шкале (в данном случае 30), и остановите хронограф. На пульсометрической шкале будет указано количество сердцебиений в минуту, в нашем примере частота пульса составляет 60 ударов в минуту.

4 Приложения/общие положения Использование измерительных шкал



Использование телеметрической шкалы



Пример: расчет расстояния между Вами и источником световых и звуковых волн (например, местом удара молнии во время грозы).

Запустите хронограф в момент появления светового сигнала (например, разряда молнии). Затем остановите его, когда услышите гром. В нашем примере молния ударила на расстоянии 9,9 км.

4 Приложения/общие положения Застежки браслетного типа

С данной застежкой могут использоваться только специально предназначенные для этого ремешки OMEGA. Для максимальной надежности и Вашего удобства установку застежки рекомендуется производить у официального представителя OMEGA. При этом Вы всегда сможете самостоятельно отрегулировать длину ремешка.

Как расстегнуть (рис. 1): чтобы расстегнуть застежку, необходимо нажать на две кнопки, расположенные по обе стороны застежки OMEGA, и потянуть вверх.

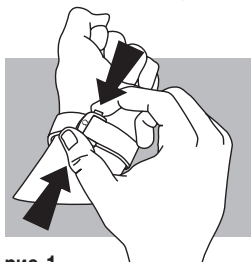


рис. 1

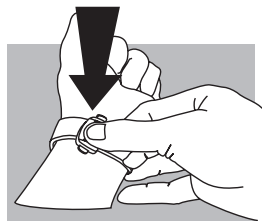


рис. 2

Как застегнуть (рис. 2): наденьте Ваши часы OMEGA и застегните застежку, нажав большим пальцем. Нажимайте на застежку до тех пор, пока не раздастся характерный щелчок (рис. 2).

Как отрегулировать длину (рис. 3): Освободите длинный конец ремешка из двух пазов (A) и выньте шип застежки из отверстия (B). Переставьте ремешок в нужном направлении, после чего вставьте шип в отверстие и заправьте ремешок в пазы. Наденьте часы и повторите операцию в случае необходимости.

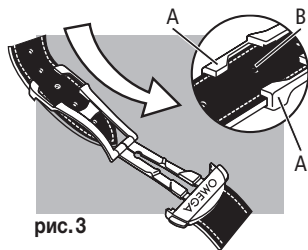


рис. 3

4 Приложения/общие положения Ободок и заводная головка Plogrof

Использование вращающегося ободка (рис. 4): для вращения ободка нажмите и удерживайте кнопку А.

Использование заводной головки (рис. 4): перед использованием заводной головки В ее необходимо отвинтить, при этом предохранитель заводной головки С сместится в сторону, не переворачиваясь. Для обеспечения водонепроницаемости после использования установите головку в положение 1, нажмите и завинтите.

Примечание: заводная головка находится в положении «9 часов», функции остаются неизменными.

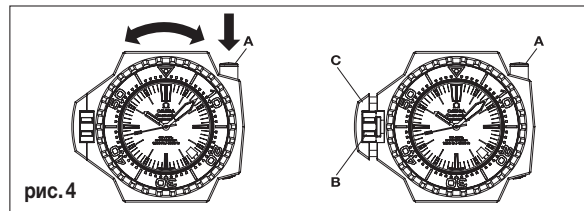


рис. 4

Высокоточная регулировка длины (рис. 5)

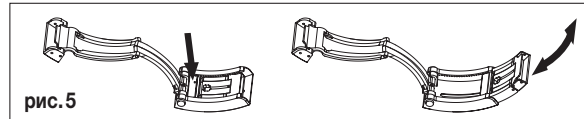


рис. 5

Увеличение длины ремешка для одевания часов на гидрокостюм (рис. 6)

Примечание: чтобы вернуть ремешок в прежнее состояние, сложите дополнительную секцию застежки как указано на рис. 6.2 (удлинение для подводных погружений должно быть расположено перпендикулярно замку застежки).

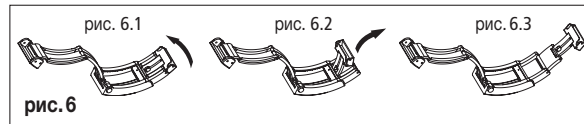


рис. 6

4 Приложения/общие положения Пиктограммы

	Номер калибра		Пульсометр
	Co-Axial		Телеметрическая шкала
	Si 14		Сапфировое стекло
	Механизм с термокомпенсацией		Многослойное антибликовое покрытие внутренней стороны стекла
	Ω-matic		Двустороннее антибликовое покрытие внутренней и внешней сторон стекла
	Кварц		Автоподзавод
	Ручной завод		Хронометр
	Хронометр		Быстрый перевод времени часовых поясов
	«Прыгающий» указатель часа		Задняя крышка с сапфировым стеклом
	Годовой календарь		Навинчивающаяся заводная головка
	Большая дата		Гелиевый клапан
	Вечный календарь		Золото 18 карат
	Сплит-хронограф		Платина
	Запас хода		Палладий
	GMT и автоматический хронограф GMT		Liquidmetal®
	Указатель окончания работы батарейки		CERAGOLD®
	Тахиметрическая шкала		Количество и каратность бриллиантов
			Ограниченная серия
			Пронумерованная серия

4 Приложения/общие положения Пиктограммы

	Кварц WEEE (RoHS)		Водонепроницаемы при давлении до 30 бар (300 метров)
	Серебряно-цинковый дисковый аккумулятор		Водонепроницаемы при давлении до 60 бар (600 метров)
	Литий-марганцевый дисковый аккумулятор		Водонепроницаемы при давлении до 100 бар (1000 метров)
	Сертификационный знак Росстандарта		Водонепроницаемы при давлении до 120 бар (1200 метров)
	Не водонепроницаемы		
	Водонепроницаемы при давлении до 3 бар (30 метров)		
	Водонепроницаемы при давлении до 5 бар (50 метров)		
	Водонепроницаемы при давлении до 10 бар (100 метров)		
	Водонепроницаемы при давлении до 12 бар (120 метров)		
	Водонепроницаемы при давлении до 13,5 бар (135 метров)		
	Водонепроницаемы при давлении до 15 бар (150 метров)		
	Водонепроницаемы при давлении до 20 бар (200 метров)		